



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____
VEWL.# _____
I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE VAN THACH
Last Middle First

Current Address: Ấp Bình Thạnh, Trung Hiếu, Vung Liem, Cuu Long

Date of Birth: 1941 Place of Birth: Cuu Long

Previous Occupation (before 1975) 1 Sgt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 04/30/75 To 11/01/81
Years: 6 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: FVPPA
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Kính gửi chị

Em Lê Văn Tịch Sinh 1946

Cũ Ngụ - Tại ấp Bình Thành, Xã Trung - Hiền,
Huyện Vũng Liêm, Cửu Long, Việt Nam.

Em đã Học Tập Cải Tạo 7 năm vì lý do
công tác với chế độ cũ và Hợp Tác
với chính phủ Mỹ.

Trong thời gian Học Tập xong em đã về
nhà làm dân Sinh sống với vợ con.

Trong cảnh Nghèo Khó tạm bợ qua ngày
Tiền không có. Em thấy dân bợ
họ làm đồn đi xuýt cảnh em rất nóng
lòng mà hoàn cảnh em thì Nghèo là
không được. May mắn Anh Thông có
nhân được Tờ của chị và Truyền đạt
lại cho tôi em. Đọc qua Tờ chị
Em mừng lắm, do đó em với Vang
gởi Tờ này qua Tờm Sắt Kẻo của
chị. Trong thời em có gởi Lý Lịch và
giấy Ra Trại như Lỡ chị dặn, để chị
cần nhân đạo cho em út Hoàn cảnh!
Tờ này Tờ Tay chị Xin chị chấp
nhận giúp em và báo về Tờm địa chủ
như sau:

Lê Văn Tịch Sinh 1946

Công Tác 10 năm cho G.Đ.Đ. biệt
Quan Vũng Liêm, Cửu Long Việt Nam
Nhờ chị giúp như ch.

Kính gửi chị

Chị chủ đề chủ
gửi Từ Hồ An.

Em ở Bình Thạnh, xã
Thăng Hiền, Huyện
Kỳ Sơn, tỉnh Lạng
Việt Nam.

Kính gửi

Em
Ch

Le Văn Thạch

Thưa anh Thạch,
Em rất vui khi được
đọc thư của anh gửi
cho em. Anh thật là
thông minh và nhanh
nhẹn. Em sẽ cố gắng
học tập thật chăm chỉ
để đáp lại tình cảm
của anh. Anh đừng lo,
em sẽ cố gắng hết sức
để đạt được kết quả
tốt nhất. Anh đừng quên
chăm sóc sức khỏe của
mình nhé. Yêu anh rất
nhiều!

Em ở Bình Thạnh, xã
Thăng Hiền, Huyện
Kỳ Sơn, tỉnh Lạng
Việt Nam.

SƠ YẾU LÝ LỊCH

Họ và tên LÊ VĂN THẠCH Bí danh Không
Ngày tháng năm sinh 10-06-1946 Nam, nữ Nam
Sinh quán xã, quận, tỉnh, thành phố Xã Hiền Phùng quận Vũng Liêm (Vĩnh Long)
Trú quán, chỗ ở hiện tại Ấp Bình Thành xã Trưng Hiền huyện Vũng Liêm (CL)
Thành phần gia đình Nông dân
Thành phần bản thân Nông dân
Dân tộc Việt Nam Tôn giáo Công giáo
Trình độ: Việt văn Giỏi học
Ngoại ngữ Không
Anh văn Không
Pháp văn Không
Trình độ chuyên môn nghiệp vụ Nhân viên G. Đặc Biệt

TÌNH TRẠNG GIA ĐÌNH

Họ tên cha Lê Văn Lanh tuổi 86
Nghề nghiệp Làm ruộng
Chỗ ở hiện nay Đã chết năm 1984
Họ tên mẹ Trần Thị Ba tuổi 78
Nghề nghiệp Làm ruộng
Chỗ ở hiện nay Đã chết năm 1958
Nếu chết thì ghi đã chết năm (trên dòng nơi ở hiện nay).
Họ tên anh, chị em ruột. Ghi rõ từng người đang làm gì và ở đâu?

Lê Văn Hai 56 tuổi làm ruộng ấp Quang Thành xã Hiền Phùng (CL)
Lê Văn Lập 43 tuổi làm ruộng ấp Quang Thành xã Hiền Phùng (CL)
Lê Thị Lê 38 tuổi làm ruộng ấp Quang Thành xã Hiền Phùng (CL)

Họ và tên vợ hoặc chồng làm gì và ở đâu?

Không

Họ và tên tuổi các con. Ghi rõ từng người đang làm gì và ở đâu?

Không

QUAN HỆ GIA ĐÌNH

Họ và tên cô chú, bác, cậu, dì ruột, tuổi, nghề nghiệp, ở đâu?

Nguyễn Văn Nhiệm 88 tuổi, chồng 75 ở ấp Bình Thành xã
Trung Hiếu Huyện Vũng Liêm (CL)
Lê Thị Vàng 80 tuổi, làm ruộng ở ấp Bình Thành xã Trung
Hiếu Huyện Vũng Liêm (CL)

Đặc điểm tình hình kinh tế, chính trị của gia đình, có những tài sản phương tiện sản xuất kinh
đ doanh, nhà cửa, ruộng đất... có ai làm gì trong các tổ chức của nguy quân nguy quyền.

Có người tham gia chính quyền cũ Bản thân tham gia
chính quyền cũ cấp bậc Đứng Sĩ T. G. Đặc Biệt
QUÁ TRÌNH BẢN THÂN

Ghi rõ bản thân mình từ nhỏ tới nay đi học trường nào? làm việc gì ở đâu? tình trạng quân
dịch, thời gian nào?

Năm 1946-1960 đi học Trường Tiểu học Công giáo mai phước
Năm 1960-1965 trốn quân dịch làm ruộng ở Quang Thành
Xã Hiếu Phụng Vĩnh Long.

Năm 1965-1975 tham gia chính quyền cũ Cảnh sát Quốc
gia Tỉnh Vĩnh Long.

Năm 1975-1981 học tập cải tạo Trại Cải tạo Bến Giã Cầu Long
Ghi chú: có sự thay đổi năm sinh 1946-1941 vì thời gian cải
tạo khai cuộc năm sinh.

Năm 1981 làm ruộng ở ấp Bình Thành xã Trung Hiếu đến nay.
Trước tới nay có bị can án gì không? lý do và thời gian xử phạt?

Không

Tình trạng sức khỏe (có bị bệnh truyền nhiễm không?)

Không

Cam đoan các lời khai của tôi trên bản lý lịch này là đúng sự thật, nếu sai tôi hoàn
toàn chịu trách nhiệm trước tổ chức.

CHỨNG NHẬN CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN

(mỗi người tự khai cư trú)

ngày tháng năm 19

Ngày 25 tháng 5 năm 1990

Người khai ký tên

Lê Văn Thạch

SƠ YẾU LÝ LỊCH

Họ và tên LÊ VĂN THẠCH Bí danh Không
 Ngày tháng năm sinh 10-06-1946 Nam, nữ Nam
 Sinh quán xã, quận, tỉnh, thành phố xã Hiếu Phụng quận Vũng Liêm tỉnh Long
 Trú quán, chỗ ở hiện tại ấp Bình Thành xã Hiếu Phụng quận Vũng Liêm (CL)
 Thành phần gia đình Nông dân
 Thành phần bản thân Nông dân
 Dân tộc Việt Nam Tôn giáo Công giáo
 Trình độ: Việt văn Giỏi học
 Ngoại ngữ Không
 Anh văn Không
 Pháp văn Không
 Trình độ chuyên môn nghiệp vụ Nhân viên G. Đặc Biệt

TÌNH TRẠNG GIA ĐÌNH

Họ tên cha Lê Văn Danh tuổi 86
 Nghề nghiệp Làm ruộng
 Chỗ ở hiện nay đã chết năm 1984
 Họ tên mẹ Trần Thị Ba tuổi 78
 Nghề nghiệp Làm ruộng
 Chỗ ở hiện nay đã chết năm 1958
 Nền chết thì ghi đã chết năm (trên dòng nơi ở hiện nay).
 Họ tên anh, chị em ruột. Ghi rõ từng người đang làm gì và ở đâu?

Lê Văn Hai, 50 tuổi làm ruộng ấp Quang Thạnh xã Hiếu Phụng (CL)
Lê Văn Lập, 43 tuổi làm ruộng ấp Quang Thạnh xã Hiếu Phụng (CL)
Lê Thị Lẻ, 38 tuổi làm ruộng ấp Quang Thạnh xã Hiếu Phụng (CL)

Họ và tên vợ hoặc chồng làm gì và ở đâu?

Không

Họ và tên tuổi các con. Ghi rõ từng người đang làm gì và ở đâu?

Không

QUAN HỆ GIA ĐÌNH

Họ và tên cô chú, bác, cậu, dì ruột, tuổi, nghề nghiệp, ở đâu?

Nguyễn Văn Nhiệm, 88 tuổi, chết, ở ấp Bình Thành xã
Trung Hiếu, huyện Vũng Liêm (CL)

Lê Thị Vàng, 80 năm ruộng, ở ấp Bình Thành xã Trung Hiếu
huyện Vũng Liêm (CL)

Đặc điểm tình hình kinh tế, chính trị của gia đình, có những tài sản phương tiện sản xuất kinh doanh, nhà cửa, ruộng đất... có ai làm gì trong các tổ chức của nguy quân nguy quyền.

Có 10 người tham gia chính quyền cũ Bản thân tham gia
chính quyền cũ cấp bậc Trung Sĩ G. Đặc Biệt
QUÁ TRÌNH BẢN THÂN

Ghi rõ bản thân mình từ nhỏ tới nay đi học trường nào? làm việc gì ở đâu? tình trạng quân dịch? thời gian nào?

Năm 1946-1960 đi học Trường Tiểu học Công giáo Mai Phốp.

Năm 1960-1965 trốn quân dịch làm ruộng ở ấp Cường Thành xã
Hiếu Phụng (Vĩnh Long)

Năm 1965-1975 tham gia chính quyền cũ Cảnh Sát Quốc Gia
Tỉnh Vĩnh Long.

Năm 1975-1981 học tập cải tạo trại cải tạo Bến Giã Cầm - Long.

Chức vụ: có sự thay đổi năm sinh 1946-1941 vì thời gian cải
tạo khai các năm sinh.

Năm 1981 làm ruộng ở ấp Bình Thành xã Trung Hiếu đến nay.
Từ trước tới nay có bị can án gì không? lý do và thời gian xử phạt?

Không

Tình trạng sức khỏe (có bị bệnh truyền nhiễm không?)

Không

Cam đoan các lời khai của tôi trên bản lý lịch này là đúng sự thật, nếu sai tôi hoàn
toàn chịu trách nhiệm trước tổ chức.

CHỨNG NHẬN CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN

(Choi người tự khai cư trú)

ngày tháng năm 19

Ngày 25 tháng 5 năm 1990

Người khai ký tên

Lê Văn Thạch

SƠ YẾU LÝ LỊCH

Họ và tên LÊ VĂN THẠCH Biệt danh Không
Ngày tháng năm sinh 10-06-1946 Nam, nữ Nam
Sinh quán xã, quận, tỉnh, thành phố xã Hiền Phùng quận Vũng Liêm (C.L)
Trú quán, chỗ ở hiện tại ấp Bình Thành xã Hiền Phùng huyện Vũng Liêm (C.L)
Thành phần gia đình Nông dân
Thành phần bản thân Nông dân
Dân tộc Việt Nam Tôn giáo Công giáo
Trình độ: Việt văn Giỏi học
Ngoại ngữ Không
Anh văn Không
Pháp văn Không
Trình độ chuyên môn nghiệp vụ Nhân viên G. Đặc Biệt

TÌNH TRẠNG GIA ĐÌNH

Họ tên cha Lê Văn Thanh tuổi 86
Nghề nghiệp Làm ruộng
Chỗ ở hiện nay xã chết năm 1984
Họ tên mẹ Trần Thị Ba tuổi 78
Nghề nghiệp Làm ruộng
Chỗ ở hiện nay xã chết năm 1958
Nếu chết thì ghi đã chết năm (trên dòng nơi ở hiện nay).
Họ tên anh, chị em ruột. Ghi rõ từng người đang làm gì và ở đâu?

Lê Văn Hai, 56 tuổi, làm ruộng ở Quang Thạnh xã Hiền Phùng (C.L)
Lê Văn Lập, 43 tuổi, làm ruộng ở Quang Thạnh xã Hiền Phùng (C.L)
Lê Thị Lễ, 38 tuổi, làm ruộng ở Quang Thạnh xã Hiền Phùng (C.L)

Họ và tên vợ hoặc chồng làm gì và ở đâu?

Không

Họ và tên tuổi các con. Ghi rõ từng người đang làm gì và ở đâu?

Không

QUAN HỆ GIA ĐÌNH

Họ và tên cô chú, bác, cậu, dì ruột, tuổi, nghề nghiệp, ở đâu?

Nguyễn Văn Nhiệm 8 tuổi chết, đồng ý ở ấp Bình Thành
Xã Trưng Hiền Huyện Vĩnh Liêm (CL)
Lê Thị Vàng 80 năm ruộng ấp Bình Thành xã Trưng-
Hiền Huyện Vĩnh Liêm (CL)

Đặc điểm tình hình kinh tế, chính trị của gia đình, có những tài sản phương tiện sản xuất kinh
doanh, nhà cửa, ruộng đất... có ai làm gì trong các tổ chức của nguy quân nguy quyền.

Có người tham gia chính quyền cũ. Bản thân tham gia
chính quyền cũ cấp hắc Trưng Sĩ G. Đặc Biệt

QUA TRÌNH BẢN THÂN

Ghi rõ bản thân mình từ nhỏ tới nay đi học trường nào? làm việc gì ở đâu? tình trạng quân
dịch, thời gian nào?

Năm 1946-1960 đi học Trường Tiểu học Công giáo Mai Phấp
Năm 1960-1965 hôn quân dịch làm ruộng ấp Quang Thành xã
Hiền Phụng (Vĩnh Long)

Năm 1965-1975 tham gia chính quyền cũ Cảnh Sát Quốc Gia
Tỉnh Vĩnh Long

Năm 1975-1981 học tập cải tạo Trại cải tạo Bến Giẽ cũ Long
Chú chú: có sự thay đổi năm sinh 1946-1941 vì thời gian cải
tạo khi còn năm sinh

Năm 1981 làm ruộng ấp Bình Thành xã Trưng Hiền đến nay
Từ trước tới nay có bị can án gì không? lý do và thời gian xử phạt?

Không

Tình trạng sức khỏe (có bị bệnh truyền nhiễm không?)

Không

Cam đoan các lời khai của tôi trên bản lý lịch này là đúng sự thật, nếu sai tôi hoàn
toàn chịu trách nhiệm trước tổ chức.

CHỨNG NHẬN CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN

(Người tự khai cư trú)

_____, ngày _____ tháng _____ năm 19____

Ngày 25 tháng 5 năm 1990

Người khai ký tên

Lê Văn Thạch

SƠ YẾU LÝ LỊCH

Họ và tên LÊ-VAN-THẠCH Bí danh Không
 Ngày tháng năm sinh 10-06-1946 Nam, nữ Nam
 Sinh quán xã, quận, tỉnh, thành phố xã Hiếu Phụng quận Vũng Liêm (Vĩnh Long)
 Trú quán, chỗ ở hiện tại Ấp Bình Thành xã Trưng Hiếu Huyện Vũng Liêm (CL)
 Thành phần gia đình Nông dân
 Thành phần bản thân Nông dân
 Dân tộc Việt-Nam Tôn giáo Công-giáo
 Trình độ : Việt văn Giỏi học
 Ngoại ngữ Không
 Anh văn Không
 Pháp văn Không
 Trình độ chuyên môn nghiệp vụ Nhân viên G.Đặc-Biệt

TÌNH TRẠNG GIA ĐÌNH

Họ tên cha Lê-vân-Danh tuổi 76
 Nghề nghiệp Làm ruộng
 Chỗ ở hiện nay đã chết năm 1984
 Họ tên mẹ Trần-thị-Bà tuổi 78
 Nghề nghiệp Làm ruộng
 Chỗ ở hiện nay đã chết năm 1958
 Nêu chết thì ghi đã chết năm (trên dòng nơi ở hiện nay).
 Họ tên anh, chị em ruột. Chỉ rõ từng người đang làm gì và ở đâu?

Lê-vân-Hai, 56 tuổi làm ruộng ở Quang Thạnh xã Hiếu Phụng (CL)
Lê-vân-Lập 43 tuổi làm ruộng ở Quang Thạnh xã Hiếu Phụng (CL)
Lê-thị-Lê 38 tuổi làm ruộng ở Quang Thạnh xã Hiếu Phụng (CL)

Họ và tên vợ hoặc chồng làm gì và ở đâu?

Không

Họ và tên tuổi các con. Chỉ rõ từng người đang làm gì và ở đâu?

Không

QUAN HỆ GIA ĐÌNH

Họ và tên cô chú, bác, cậu, dì ruột, tuổi, nghề nghiệp, ở đâu?

Nguyễn Văn Nhiệm 88 tuổi chết Đông Sĩ ấp Bình Thành xã
Trung Hiếu Huyện Dũng-Liên (CL)
Lê Thị Vàng 80 năm sống ấp Bình Thành xã Trung Hiếu
Huyện Dũng-Liên (CL)

Đặc điểm tình hình kinh tế, chính trị của gia đình, có những tài sản phương tiện sản xuất kinh
doanh, nhà cửa, ruộng đất... có ai làm gì trong các tổ chức của cộng đồng xã hội.

Có người tham gia chính quyền cũ. Bản thân tham gia
chính quyền cũ cấp hoặc Trung-Sĩ & Đặc-Biệt
QUÁ TRÌNH BẢN THÂN

Ghi rõ bản thân mình từ nhỏ tới nay đi học trường nào? làm việc gì ở đâu? tình trạng quân
dịch, thời gian nào?

Năm 1946-1960 đi học Trường Tiểu học Công giáo Mai-Phước
Năm 1960-1965 hôn quân dịch làm ruộng ấp Quang Thành xã
Hiếu Phụng (Vĩnh Long)

Năm 1965-1975 tham gia chính quyền cũ Cảnh Sát Quốc-Gia
Vĩnh-Vĩnh-Long

Năm 1975-1981 học tập cải tạo Trại cải tạo Bần Giã Cửu-Long

Ghi chú: có sự thay đổi năm sinh 1946-1941 vì thời gian cải
tạo khai cuộc năm sinh.

Năm 1981 làm ruộng ấp Bình Thành xã Trung-Hiếu đến nay
Từ trước tới nay có bị can án gì không? lý do và thời gian xử phạt?

Không

Tình trạng sức khỏe (có bị bệnh truyền nhiễm không?)

Không

Cam đoan các lời khai của tôi trên bản lý lịch này là đúng sự thật, nếu sai tôi hoàn
toàn chịu trách nhiệm trước tổ chức.

CHỨNG NHẬN CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN

(có người tự khai cư trú)

_____, ngày _____ tháng _____ năm 19____

Ngày 2 tháng 5 năm 1990

Người khai ký tên

Th
Lê Văn Thạch

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TRẠI CẢI TẠO BẾN GIÁ
Số: 656 /GRT -81

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1.77 của Thủ Tướng Chính Phủ Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đang phải phản động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc Phòng-Nội vụ số: 07/TT/LB Ngày 29/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số: 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thực hành quyết định số: 4586 QĐ.UBT-81 Ngày 28-10-1981

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CỬU LONG
CẤP GIẤY RA TRẠI.

Họ và tên: Lê Văn THACH

Ngày, tháng, năm sinh: 1941

Quê quán: Bình An - Trung Kiên - Vũng Liêm - Long

Trú quán: nhà

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, Quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: Tham gia Nhân viên G đầu Việt Nam Cộng Hòa

Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân xã, Công an xã, Phường Trung Kiên thuộc huyện, quận: Châu Thành tỉnh, thành phố: Cần Thơ và phải tuân theo các qui định của Ủy Ban Nhân Dân thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

Thời hạn quản chế: Mười hai tháng

Thời hạn đi đường: 0 Ngày (kể từ ngày

ký giấy ra trại).

Trên và dưới thực đi đường đã cấp:

//gày 01 tháng 11 năm 1981

GIÁM THỊ TRẠI

Chưởng lý Nguyễn Văn Cao

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TRẠI CẢI TẠO BẾN GIÁ
Số: 656 /GRT -81

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1.77 của Thủ Tướng Chính Phủ Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đang phải phản động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc Phòng-Nội vụ số: 07/TT/LB Ngày 29/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số: 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thi hành quyết định số: 2586 QĐ.UBT-81 Ngày 28-10-1981

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CẦN LŨNG
CẤP GIẤY RA TRẠI.

- Họ và tên: Lê Văn THẠCH

Ngày, tháng, năm sinh: 1941

Quê quán: Bình Khánh - Trung Kiên - Vĩnh Linh - Quảng Trị

Trú quán: - nhà

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: Trung đội 1 Nhân viên G đầu biết chữ kiêm

chính lý

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân xã, Công an xã, Phường Trung Kiên

thuộc huyện, quận: Quảng Trị tỉnh, thành phố: Cần Lũng

và phải tuân theo các qui định của Ủy Ban Nhân Dân tỉnh, thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: Mười hai tháng

- Thời hạn đi đường: 0 Ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Trên và tương tự đi đường đã cấp:

//) /gày 01 tháng 11 năm 1981

GIÁM THỊ TRẠI

Chưởng lý Nguyễn Văn Cao

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TRẠI CẢI TẠO BẾN GIÁ
Số: 656 /GRT-81

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đang phải phản động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc Phòng-Nội vụ số: 07/TT/LB Ngày 29/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số: 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thi hành quyết định số: 2586 QĐ.UBT-81 Ngày 28-10-1981

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CẦN LŨNG
CẤP GIẤY RA TRẠI.

- Họ và tên: Lê Văn THẠCH

Ngày, tháng, năm sinh: 1944

Quê quán: Bình Thạnh - Trung Kiên - Vũng Liêm - Long

Trú quán: nhà

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, Quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: Tham gia Nhân viên G đầu biệt động kiêm

chính trị

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân xã, Công an xã, Phường Trung Kiên thuộc huyện, quận: Chung Kiên tỉnh, thành phố: Cần Lũng và phải tuân theo các qui định của Ủy Ban Nhân Dân thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: Mười hai tháng

- Thời hạn đi đường: 0 Ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp:

//gày 01 tháng 11 năm 1981

GIÁM THỊ TRẠI

Chưởng lý Nguyễn Văn An

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TRẠI CẢI TẠO BẾN GIÁ
Số: 656 /GRT-81

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam về chấp hành đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đang phải phản động đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc Phòng-Nội vụ số: 07/TT/LB Ngày 29/12/1977 về việc thực hiện chỉ thị số: 316/TTg ngày 22/8/1977 của Thủ Tướng Chính Phủ.

Thi hành quyết định số: 4586 QĐ.UBT-81 Ngày 28-10-1981

CỦA ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH CẦN LÔNG
CẤP GIẤY RA TRẠI.

- Họ và tên: Lê Văn THẠCH

Ngày, tháng, năm sinh: 1944

Quê quán: Bình Khánh - Quảng Trị - Quảng Trị

Trú quán: nhà

Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, Quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: Tham gia Nhân viên G đầu biết Quảng Trị

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân xã, Công an xã, Phường: Quảng Trị

thuộc huyện, quận: Quảng Trị tỉnh, thành phố: Cần Lông

và phải tuân theo các qui định của Ủy Ban Nhân Dân thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: Mười hai tháng

- Thời hạn đi đường: 0 Ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp:

/)/gày 01 tháng 11 năm 1981

GIÁM THỊ TRẠI

Chưởng lý Nguyễn Văn Cao

Nguyễn Văn
Lê Văn Thàel
ấp Bình, Títant
Thị trấn Hiền,
vùng Liêm -
Cầu Long
Việt Nam

Ngày nhận:

TO: MR KHUÊ - Minh - TH 3

PO - Box 5435 ARLING

VA 22205 - 06 25054

JUN 29 1990



PAR AVION



VIA AIR MAIL PAR AVION



llll